Tell Schiller trama resumen

Trama o resumen <http://de.wikipedia.org/wiki/Wilhelm_Tell_%28Schiller%29>

En la región suiza del lago de los Cuatro Cantones **(Vierwaldstättersee).** Konrad Baumgarten, en desesperada huida ante soldados de los Habsburg que lo persiguen por haber matado al delegado imperial en Unterwalden, a causa de que éste intentó violar a la mujer del primero. Tell y otros tres suizos lo reciben e instan a uno de ellos, el pescador, a trasponer al fugitivo hacia la opuesta orilla del lago para lograr su fuga. Conocedor de la tormenta que se avecina, el pescador se niega a embarcarlo en su canoa. Entonces Tell , desafiando los riesgos, empuña los remos y conduce a Baumgarten hacia su salvación. Arriban los perseguidores, ven que la canoa se aleja entre el fuerte oleaje y en represalia destruyen las cabañas y los rebaños de los lugareños. De esta primera escena del **Aufzug 1** seleccionamos los siguientes parlamentos:

**Tell:** Der brave Mann denkt an sich selbst zuletzt, vertrau‘ auf Gott und rette den Bedrängten.

Mit eitler Rede wird hier nichts geschafft,
Die Stunde dringt, dem Mann muss Hülfe werden.
Sprich, Fährmann, willst du fahren?

Wohl aus des Vogts Gewalt errett ich Euch,
Aus Sturmesnöten muss ein andrer helfen.
Doch besser ist's, Ihr fallt in Gottes Hand,
Als in der Menschen!  (*Zu dem Hirten:)* Landsmann, tröstet Ihr
Mein Weib, wenn mir was Menschliches begegnet,
Ich hab getan, was ich nicht lassen konnte. *[springt in den Kahn]*

**Erster Reiter**  *zum Hirten und Fischer:*
Ihr habt ihm fortgeholfen,
Ihr sollt uns büssen – Fallt in ihre Herde!
Die Hütte reisset ein, brennt und schlagt nieder!

**Ruodi**  *ringt die Hände:*
Gerechtigkeit des Himmels,
Wann wird der Retter kommen diesem Lande?

 -o-o-

***Escena 2 del Aufzug 1*** : En el cantón de Schwyz la esposa del hacendado Stauffacher, **Gertrud,** aconseja a su marido reunirse con gente íntegra de otras localidades para deliberar sobre la mejor manera de sacarse de encima a los delegados imperiales (Vögte), que en nombre de los Habsburg esquilman y tiranizan a los suizos. Son memorables las palabras que ambos cónyuges pronuncian en la ocasión:

**Gertrud: ...**Drum tät es gut, dass eurer etliche,
Die's redlich meinen, still zu Rate gingen,
Wie man des Drucks sich möcht erledigen.
So acht ich wohl, Gott würd euch nicht verlassen,
Und der gerechten Sache gnädig sein –
Hast du in Uri keinen Gastfreund, sprich,
Dem du dein Herz magst redlich offenbaren?

**Stauffacher**:
Der wackern Männer kenn ich viele dort,
Und angesehen grosse Herrenleute,
Die mir geheim sind und gar wohl vertraut.

*Er steht auf.*

Frau, welchen Sturm gefährlicher Gedanken
Weckst du mir in der stillen Brust! Mein Innerstes
Kehrst du ans Licht des Tages mir entgegen,
Und was ich mir zu denken still verbot,
Du sprichst's mit leichter Zunge kecklich aus.
– Hast du auch wohl bedacht, was du mir rätst?
Die wilde Zwietracht und den Klang der Waffen
Rufst du in dieses friedgewohnte Tal –
Wir wagten es, ein schwaches Volk der Hirten,
In Kampf zu gehen mit dem Herrn der Welt?
Der gute Schein nur ist's, worauf sie warten,
Um loszulassen auf dies arme Land
Die wilden Horden ihrer Kriegesmacht,
Darin zu schalten mit des Siegers Rechten,
Und unterm Schein gerechter Züchtigung
Die alten Freiheitsbriefe zu vertilgen.

**Gertrud**:
Ihr seid auch Männer, wisset eure Axt
zu führen, und dem Mutigen hilft Gott!

**Stauffacher**:
O Weib! Ein furchtbar wütend Schrecknis ist
Der Krieg, die Herde schlägt er und den Hirten.

**Gertrud**:
Ertragen muss man, was der Himmel sendet,
Unbilliges erträgt kein edles Herz.

**Stauffacher**:
Dies Haus erfreut dich, das wir neu erbauten.
Der Krieg, der ungeheure, brennt es nieder.

**Gertrud**:
Wüsst ich mein Herz an zeitlich Gut gefesselt,
Den Brand wärf ich hinein mit eigner Hand.

**Stauffacher**:
Du glaubst an Menschlichkeit! Es schont der Krieg
Auch nicht das zarte Kindlein in der Wiege.

**Gertrud**:
Die Unschuld hat im Himmel einen Freund!
– Sieh vorwärts, Werner, und nicht hinter dich.

**Stauffacher**:
Wir Männer können tapfer fechtend sterben,
Welch Schicksal aber wird das eure sein?

**Gertrud**:
Die letzte Wahl steht auch dem Schwächsten offen,
Ein Sprung von dieser Brücke macht mich frei.

**Stauffacher** *stürzt in ihre Arme:*
Wer solch ein Herz an seinen Busen drückt,
Der kann für Herd und Hof mit Freuden fechten.
Und keines Königs Heermacht fürchtet er –

 **-**o-o-

***(Aufzug 1 - Szene 3)*** – En Uri los campesinos y jornaleros realizan trabajo servil para los nobles foráneos. Éstos hacen construir un castillo fortificado *(Zwing Uri)* a fin de aniquilar las libertades que los suizos tenían aseguradas en el viejo Reich. **Tell** exclama: „ Was Hände bauten, können Hände stürzen. [*Nach den Bergen zeigend:]* Das Haus der Freiheit hat uns Gott gegründet.“

El gobernador imperial **Gessler** ordena erigir un mástil en cuya cima hace colocar el sombrero que simboliza el poder de los Habsburg, y manda que todos los pobladores se descubran al pasar delante de ese poste. **Tell** vacila mientras los demás se consultan sobre cómo encarar este nuevo agravio; conminado a expresarse, dice:

**Tell**: Der Starke ist am mächtigsten *allein*.

**Stauffacher**: So kann das Vaterland auf Euch nicht zählen,
Wenn es verzweiflungsvoll zur Notwehr greift?

**Tell** *gibt ihm die Hand:* Der Tell holt ein verlornes Lamm vom Abgrund,
Und sollte seinen Freunden sich entziehen?
Doch was ihr tut, lasst mich aus eurem *Rat*,
Ich kann nicht lange prüfen oder wählen,
Bedürft ihr meiner zu bestimmter *Tat*,
Dann ruft den Tell, es soll an mir nicht fehlen.

**(Aufzug 1 – Szene 4) –** Tres afamados vecinos de cantones cercanos al lago se coligan para preparar un levantamiento conjunto contra la nobleza imperial. Uno de ellos, **Melchtal,** al enterarse de que los tiranos han cegado con la espada a su padre, prorrumpe en llanto e imprecaciones y anuncia: **Melchtal**: Blinder alter Vater!

Du kannst den Tag der Freiheit nicht mehr *schauen*,
Du sollst ihn *hören* – Wenn von Alp zu Alp
Die Feuerzeichen flammend sich erheben,
Die festen Schlösser der Tyrannen fallen,
In deine Hütte soll der Schweizer wallen,
Zu deinem Ohr die Freudenkunde tragen,
Und hell in deiner Nacht soll es dir tagen.

 -o-o-

**Aufzug 2 (zweiter Aufzug) – Szene 1**: No hay unanimidad de criterios entre los ricos hacendados locales. Attinghausen expresa su comprensión hacia el descontento del pueblo. Su sobrino **von**  **Rudenz**, en cambio, harto de las rivalidades lugareñas, toma partido por la causa de los Habsburg y dice a su tío: **“*Wohltat ist’s und weise Vorsicht | in diesen Zeiten der Parteiung | sich anzuschließen an ein mächtig Haupt.“-*** (el personaje Rudenz cambiará de bando en la 2ª escena del Aufzug 3).

**Szene 2 :** Conjurados de Uri, Schwyz y Unterwalden se reúnen en 1307 sobre la elevación del **Rütli [1],** a la vista del lago de los Cuatro Cantones,para prestar el juramento con el fin de expulsar a las fuerzas de Habsburg y decidir los pormenores de la acción; equivale a ratificar el acuerdo de 1291, fundando así el núcleo de la ulterior **Eidgenossenschaft.** Aunque la leyenda no afirme que Wilhelm Tell haya participado del encuentro, el imaginario colectivo considera que fue su inspirador.

 -o-o-

### 3. Aufzug (dritter Aufzug):

### Szene 1: Entra el niño Walther cantando su “canción del cazador”, conocida en todos los repertorios corísticos alemanes: Walther *singt:* [Lied anhören <https://www.youtube.com/watch?v=sl8PwEJoKIU> ]]Mit dem Pfeil, dem Bogen,    Durch Gebirg und Tal    Kommt der Schütz gezogen    Früh am Morgenstrahl.Wie im Reich der Lüfte    König ist der Weih – [ave de presa; cazador]    Durch Gebirg und Klüfte    Herrscht der Schütze frei.Ihm gehört das Weite    Was sein Pfeil erreicht,    Das ist seine Beute,    Was da kreucht und fleugt.

### Tell en su granja, reparando con sus propias manos un portón mientras exclama: “Die Axt im Haus erspart den Zimmermann” – sentencia que como otras que se le atribuyen formó parte de la fama de industriosos ostentada casi siempre por los suizos. Luego Tell sale de la casa con su hijo en dirección a Altdorf, sin que consiga la esposa, Hedwig impedir que se vayan, pues barrunta alguna desgracia.

### Szene 2: Berta, una hija de aristócratas, gana durante una cacería el corazón y la voluntad del joven von Rudenz para la causa de los confederados suizos.

### Szene 3: Tell omite saludar el sombrero al pasar delante del poste plantado por Gessler, y es apresado por los esbirros de éste. El propio gobernador obliga a Tell, para verse libre, a colocar a su propio hijo a cierta distancia y acertar con una flecha de ballesta una manzana puesta sobre la cabeza del niño. En vano implora el suizo la revocación de esa orden. Gessler manda su cumplimiento, so pena de dar muerte a padre e hijo. Tell retira dos flechas de su aljaba y con una de ellas acierta y parte la manzana. Walther, ante todos los circundantes, trae y entrega las dos mitades del fruto…Walther Tell *kommt mit dem Apfel gesprungen:* Vater, hier ist der Apfel – Wusst ich's ja,Du würdest deinen Knaben nicht verletzen.

###  Preguntado por el Vogt para qué había preparado la otra flecha; Tell vacila en responder. Mas cuando Gessler lo insta prometiéndole resguardar su vida, Tell contesta que la segunda flecha estaba destinada al corazón del déspota si el primer disparo hubiese causado un daño a su hijo. Mit diesem zweiten Pfeil durchschoss ich – Euch,Wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte,Und Eurer – wahrlich! hätt ich nicht gefehlt.

### Gessler se desdice de su promesa y manda encerrar a Tell.

**4. Aufzug** (4º acto)

*(Szene 1)* Tell logra escapar de sus captores durante una tormenta sobre el lago. El hijo de un pescador le enseña el camino hacia Küssnacht.

 *(Szene 2)* El moribundo Attinghausen admite en el círculo de sus trabajadores y amigos que los privilegios de la nobleza de sangre se están acabando: ***„Der Adel steigt von seinen alten Burgen | Und schwört den Städten seinen Bürgereid“.*** En sus últimas palabras hay un llamado a la unidad en concordia. Su sobrino Rudenz adhiere al pacto confederal suizo.

 *(Szene 3)* En un callejón cerca de Küssnacht, Tell aguarda oculto la llegada de Gessler. En su **monólogo** expresa los motivos de su grave decisión.

**Als du mit grausam teufelischer Lust
Mich zwangst, aufs Haupt des Kindes anzulegen –
Als ich ohnmächtig flehend rang vor dir,
Damals gelobt ich mir in meinem Innern
Mit furchtbarm Eidschwur, den nur Gott gehört,
Dass meines *nächsten* Schusses *erstes* Ziel
Dein Herz sein sollte – Was ich mir gelobt
In jenes Augenblickes Höllenqualen,
Ist eine heil'ge Schuld, ich will sie zahlen.**

**Du bist mein Herr und meines Kaisers Vogt,
Doch nicht der Kaiser hätte sich erlaubt
Was *du* – Er sandte dich in diese Lande,
Um Recht zu sprechen – strenges, denn er zürnet –
Doch nicht um mit der mörderischen Lust
Dich jedes Greuels straflos zu erfrechen,
Es lebt ein Gott zu strafen und zu rächen.**

Una de sus flechas da muerte al opresor cuando éste está a punto de aplastar con el caballo a una mujer que le pedía clemencia.

**5. Aufzug (5º acto)**

*(Szene 1)* Es demolida la fortaleza de Altdorf, de cuyos calabozos el noble Rudenz y el campesino Melchtal rescatan a Berta. Johannes Müller comunica que el rey habsburgués Albrecht ha sido muerto por su sobrino Johannes Parricida (*Johan, Herzog in Schwaben).*

 *(Szene 2)* La esposa de Tell reprocha a éste el haber hecho peligrar la vida del hijo de ambos. El fugitivo Parricida, matador del rey Albrecht, llega a presencia de Tell y le pide auxilio. Tell le hace ver la enorme distancia moral entre su propia acción contra Gessler y la Johannes, asesino de su tío el rey que le negaba sus derechos dinásticos; aconseja a éste que obtenga del Papa en Roma la absolución de su delito.

 *(Szene 3)* El pueblo se reúne y aclama a Tell, quien prefiere quedar en segundo plano y dejar todo el protagonismo de las celebraciones a las mujeres y a los siervos de los nobles. Berta von Bruneck se compromete con Rudenz, y Tell los congratula con las palabras ***„So reich ich diesem Jüngling meine Rechte, | Die freie Schweizerin dem freien Mann!“***, a lo que Rudenz replica: **“Und frei erklär ich alle meine Knechte“.** (final del Schauspiel).-